Bundes-Gesetzblatt des Norddeutschen Bundes.

Zbiór praw dla Związku północno-niemieckiego.

№ 6.

(Nr. 72.) Bekanntmachung, betreffend die Ernennung eines Bevollmächtigten zum Bundesrathe des Deutschen Zollvereins. Vom 7. März 1868.

In Verfolg der Bekanntmachung vom 28. Februar d. J. (Bundesgesetz-Blatt S. 19.) wird hierdurch zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß auf Grund des Artikels 8. §§. 1. und 2. des Vertrages zwischen dem Norddeutschen Bunde, Bayern, Württemberg, Baden und Hessen vom 8. Juli 1867. noch ferner zum Bevollmächtigten zum Bundesrathe des Deutschen Zollvereins ernannt worden ist:

von Seiner Majestät dem Könige von Bayern:

der außerordentliche Gesandte und bevollmächtigte Minister Freiherr Pergler von Perglas.

Berlin, den 7. März 1868.

Der Vorsitzende des Bundesrathes des Deutschen Zollvereins.

Gr. v. Bismarck-Schönhausen.

(No. 72.) Obwieszczenie, dotyczące nominacyi pełnomocnika do Rady związkowéj niemieckiego Związku celnego. Z dnia 7. Marca 1868.

W następstwie obwieszczenia z 28. Lutego r. b. (Zbiór praw związkowych Str. 19) podaje się niniejszém do publicznéj wiadomości, iż na mocy artykułu 8. §§. 1. i 2. traktatu pomiędzy Związkiem północno-niemieckim, Bawaryą, Wyrtembergią, Badenią i Hesyą z 8. Lipca 1867.

Jego Królewska Mość Król bawarski:

mianował jeszcze pełnomocnikiem do Rady związkowéj niemieckiego Związku celnego:

nadzwyczajnego posła i pełnomocnego Ministra barona Pergler von Perglas.

Berlin, dnia 7. Marca 1868.

Przewodniczący Radzie związkowéj niemieckiego Związku celnego.

Hr. Bismarck-Schoenhausen.

Ausgegeben zu Berlin den 20. März 1868.

Wydany w Berlinie dnia 20. Marca 1868.

(Nr. 73.) Bekanntmachung, betreffend den provisorischen Gebührentarif für die Konsuln des Norddeutschen Bundes. Vom 15. März 1868.

Auf Grund der Bestimmung im §. 38. des Gesetzes, betreffend die Organisation der Bundeskonsulate und die Amtsrechte und Pflichten der Bundeskonsuln vom 8. November 1867. (Bundes-Gesetzbl. S. 201.), wird im Einvernehmen mit dem Ausschusse des Bundesrathes für Handel und Verkehr der anliegende provisorische Gebührentarif für die Konsuln des Norddeutschen Bundes hierdurch erlassen.

Berlin, den 15. März 1868.

Der Kanzler des Norddeutschen Bundes.

Gr. v. Bismarck-Schönhausen.

(No. 73.) Obwieszczenie, dotyczące prowizorycznéj taryfy należytości dla konsulów Związku północno-niemieckiego. Z dnia 15. Marca 1868.

Na mocy postanowienia w §. 38. prawa, dotyczącego organizacyi konsulatów związkowych oraz atrybucyi urzędowych i powinności konsulów związkowych z 8. Listopada 1867. (Zbiór praw związkowych Str. 201), wydaje się niniejszém, w porozumieniu z wydziałem Rady związkowéj dla handlu i przemysłu, dołączona prowizoryczna taryfa należytości dla konsulów Związku północno-niemieckiego.

Berlin, dnia 15. Marca 1868.

Kanclerz Związku północno-niemieckiego.

Hr. Bismarck-Schoenhausen.

Provisorischer Gebührentarif

für

die Konsuln des Norddeutschen Bundes.

Vom 15. März 1868.

a. Allgemeine Bemerkungen.

Die in der Thalerwährung ausgedrückten einzelnen Sätze des Tarifs sind auf die Landesmünze zu reduziren. Dem Bundeskanzler ist anzuzeigen, in welcher Weise die Reduktion erfolgt ist.

Die erhobene Gebühr ist auf dem betreffenden Dokumente in Thalern und in der Landesmünze zu vermerken.

Baare Auslagen (z. B. Gebühren der Sachverständigen, Magasinage u. s. w.) sind neben der tarifmäßigen Gebühr zu erstatten.

Für kaufmännische Geschäfte außerhalb ihrer amtlichen Wirksamkeit können Wahlkonsuln die übliche Provision berechnen.

b. Bezeichnung der einzelnen Amtsgeschäfte und der dafür zu erhebenden Gebühr.

	Thaler
1) Eintragung in die Matrikel	1
Für einen auf Grund der Eintragung ertheilten Schutzschein (Patent) außerdem	1

Prowizoryczna Taryfa należytości

dla

konsulów Związku północno-niemieckiego.

Z dnia 15. Marca 1868.

a. Uwagi ogólne.

Pojedyncze pozycye taryfy wyrażone we walucie talarowéj winny zredukować się na monetę krajową. Kanclerzowi związkowemu należy donieść, na jaki sposób redukcya nastąpiła.

Pobrana należytość zauważa się na odnośnym dokumencie w talarach i w monecie krajowéj.

Gotowe wyłogi (np. należytości znawców czyli biegłych, magazynowe i t. p.) zwracają się obok należytości taryfowéj.

Od interesów kupieckich po za urzędową działalnością swą wolno konsulom wyborczym policzać sobie zwykłą prowizyą.

b. Oznaczenie pojedynczych funkcyi urzędowych i mającéj się od nich pobierać należytości.

	tal.
1) Intabulacya w matrykułę..........	1
Od patentu, na mocy intabulacyi udzielonego, nadto............	1

Thaler

2) Beglaubigung von Unterschriften oder Abschriften 1

3) Ausstellung von Bescheinigungen (Attesten, Certifikaten) 2

4) Aufnahme eines Notariatsakts, Abhörung von Zeugen, Vornahme von Siegelungen oder öffentlichen Verkäufen, Aufmachung eines Inventars ... 3

Dauert die betreffende Verhandlung länger als eine Stunde, für jede weitere, wenn auch nur angefangene Stunde 1

5) Vermittelung eines Vergleichs, Abgabe eines Schiedsspruchs, provisorische Entscheidung von Streitigkeiten zwischen Schiffer und Mannschaft 4

Zu 4. und 5. Für die Ausfertigung des Akts, der Verhandlung 2c. wird, wenn dieselbe nicht mehr als eine Folioseite beträgt, Nichts berechnet; für jede folgende, wenn auch nur angefangene Seite ist an Schreibgebühr zu bezahlen .... $\frac{1}{10}$

6) Ausstellung eines Passes 1

7) Visa eines Passes .... $\frac{1}{2}$

Zu 1. 6. und 7. gebührenfrei für Unvermögende.

8) Ausstellung eines interimistischen Schiffscertifikats 4

9) Expedition eines Schiffes 3
jedoch nie mehr als $\frac{1}{30}$ Rthlr. für jede Schiffslast von 4000 Zollpfund, oder $\frac{1}{20}$ Rthlr. für die Kommerzlast; bei

tal.

2) Legalizacya podpisów lub kopii .. 1

3) Wystawienie poświadczeń (atestów, certyfikatów) 2

4) Przyjęcie aktu notaryalnego, przesłuchanie świadków, uskutecznienie opieczętowań lub publicznych sprzedaży, otworzenie inwentarza. 3

Jeżeli dotycząca czynność trwa dłużéj jak godzinę, za każdą dalszą, choćby tylko rozpoczętą godzinę.. 1

5) Pośrednictwo w kompromisie, zdanie orzeczenia rozjemczego, prowizoryczne rozstrzygnięcie sporów pomiędzy szyprem a służbą okrętową 4

Co do 4. i 5. Za wygotowanie aktu, czynności i t. d., jeżeli takowa nie obejmuje więcéj jak stronę in folio, nic się nie oblicza; za każdą dalszą, choćby tylko zaczętą stronę opłaca się należytości pisarskiéj .. $\frac{1}{10}$

6) Wystawienie paszportu 1

7) Zawizowanie paszportu .... $\frac{1}{2}$

Co do 1. 6. i 7. wolne od opłaty dla ubogich.

8) Wystawienie interymistycznego certyfikatu okrętowego 4

9) Ekspedycya okrętu 3
jednakowoż nigdy nad $\frac{1}{30}$ tal. od każdego łasztu okrętowego o 4000 funtach celnych, czyli $\frac{1}{20}$ tal. od

Thaler

Schiffen von 50 Lasten und darunter nie mehr als $\frac{1}{60}$ Rthlr. für jede Schiffslast von 4000 Zollpfund, oder $\frac{1}{40}$ Rthlr. für die Kommerzlast.

Hierunter sind die sämmtlichen regelmäßig vorkommenden Amtsgeschäfte begriffen, als Entgegennahme und Bescheinigung der Meldung und Abmeldung, Bescheinigung der Schiffspapiere, Ertheilung von Auskunft u. s. w.

Wenn das Schiff in den Hafen nur mit Ballast einkommt und mit Ballast wieder von dort ausgeht, oder zwar beladen und zum Zweck der Löschung einläuft, jedoch wegen anderweitig erhaltener Bestimmung ohne vorgenommene Löschung wieder absegelt, oder wegen Sturm oder Haverei etc. in den Hafen als Nothhafen einläuft, so wird die Hälfte der vorstehenden Gebühr entrichtet. Wenn das Schiff den Hafen nur Behufs Empfangnahme von Ordres anläuft, so hat es die Gebühr nicht zu entrichten.

10) Ausfertigung einer neuen Musterrolle 4

11) Abänderung der Musterrolle zusammen 2

Zu 10. und 11. Für die Aufnahme des vorangehenden Heuervertrags wird keine besondere Gebühr erhoben.

12) Mitwirkung bei Verfolgung eines desertirten Schiffsmanns 4

tal.

łasztu kupieckiego (Komerzlast); u okrętów o 50 łasztach i niżéj nigdy nad $\frac{1}{60}$ tal. od każdego łasztu okrętowego o 4000 funtach celnych, czyli $\frac{1}{40}$ od łasztu kupieckiego.

Pod tém objęte są wszelkie zdarzające się regularnie czynności urzędowe, jako to przyjmowanie i poświadczanie zameldowania i odmeldowania, zaświadczanie papierów okrętowych, udzielanie informacyi i t. d.

Jeżeli okręt zawija do portu li z balastem i z balastem ztamtąd znów wybiega, albo jeżeli zawija wprawdzie z ładunkiem i w celu zładowania, jednakże z powodu otrzymanéj inakszéj dyspozycyi bez uskutecznionego zładowania znów wybiega, albo dla burzy lub hawaryi i t. d. do portu jako portu przytułkowego zawija, wówczas opłaca się połowa powyższéj należytości. Jeżeli okręt zawija do portu li celem odebrania rozkazów, natenczas nie opłaca on należytości.

10) Wygotowanie nowego spisu ludności okrętowéj (Musterrolle)....... 4

11) Zmiana spisu ludności okrętowéj (Musterrolle) razem.............. 2

Co do 10. i 11. Za przyjęcie poprzedzającego kontraktu najemnego nie pobiera się osobnéj należytości.

12) Współdziałanie przy ściganiu zbiegłego majtka 4

	Thaler
13) Aufnahme einer Verklarung	4

Bezüglich der Ausfertigung gilt das zu 4. und 5. Gesagte.

14) Aufmachung einer Dispache, je nach dem Umfange der Arbeit	4—10
15) Feststellung der Nothwendigkeit eines Schiffsverkaufs oder eines Bodmereigeschäfts (inkl. der Ausfertigung des betreffenden Attestes)	4
16) Aufnahme einer, vorstehend nicht tarifirten Verhandlung (z. B. Notirung eines Protestes u. s. w.)	1

Berlin, den 15. März 1868.

Der Kanzler des Norddeutschen Bundes.

Gr. v. Bismarck-Schönhausen.

	tal.
13) Przyjęcie protestu morskiego (Verklarung)	4

We względzie wygotowania stosuje się co ad 4. i 5. powiedziane.

14) Otworzenie czynności zwanéj Dispache, stósownie do rozmiaru pracy	4—10
15) Zakonstatowanie konieczności sprzedaży okrętu lub interesu bodmeryjnego (włącz. z wygotowaniem odnośnego atestu)	4
16) Przyjęcie czynności powyż nie utaryfowanéj (np. zanotowanie protestu i t. p.)	1

Berlin, dnia 15. Marca 1868.

Kanclerz Związku północno-niemieckiego.

Hr. Bismarck-Schoenhausen.

(Nr. 74.) Seine Majestät der König von Preußen haben im Namen des Norddeutschen Bundes zu ernennen geruht:

den bisherigen Königlich Preußischen Generalkonsul Legationsrath Theremin zum Generalkonsul des Norddeutschen Bundes für Aegypten,

den bisherigen Königlich Preußischen Konsul Dr. Blau zum Konsul des Norddeutschen Bundes in Bosnien,

den bisherigen Königlich Preußischen Konsul Generalkonsul Weber zum Konsul des Norddeutschen Bundes in Beirut und

den bisherigen Königlich Preußischen Konsul Legationsrath Freiherrn von Bülow zum Konsul des Norddeutschen Bundes in Smyrna.

(No. 74.) Jego Królewska Mość Król pruski raczył w imieniu Związku północno-niemieckiego mianować:

dotychczasowego królewsko-pruskiego konsula jeneralnego radcę legacyjnego Theremin konsulem jeneralnym Związku północno-niemieckiego na Egipt,

dotychczasowego królewsko-pruskiego konsula Dr. Blau konsulem Związku północno-niemieckiego w Bośnii,

dotychczasowego królewsko-pruskiego konsula, konsula jeneralnego Weber, konsulem Związku północno-niemieckiego w Beyrucie a

dotychczasowego królewsko-pruskiego konsula radcę legacyjnego barona v. Buelow konsulem Związku północno-niemieckiego w Smyrnie.

(Nr. 75.) Seine Majestät der König von Preußen haben im Namen des Norddeutschen Bundes

den Dänischen Kommerzienrath F. U. Gerdes in Aarhus,

den Preußischen Konsul Jens Andersen in Svaneke (Insel Bornholm),

den Preußischen Konsul Paul Frederek Michelsen in Rönne (Insel Bornholm),

den Preußischen Konsul Jens Korsholm Bork in Fanö,

den Preußischen Konsul Peter Julius Kall in Friedrichshafen,

(No. 75.) Jego Królewska Mość Król pruski raczył w imieniu Związku północno-niemieckiego

duńskiego radcę komercyjnego F. U. Gerdes w Aarhus,

konsula pruskiego Jens Andersen w Svaneke (na wyspie Bornholm),

konsula pruskiego Pawła Frederyka Michelsen w Roenne (na wyspie Bornholm),

konsula pruskiego Jens Korsholm Bork we Fanoe,

konsula pruskiego Piotra Juliusza Kall we Friedrichshafen,

den Preußischen Konsul Carl Prytz in Helsingör,	konsula pruskiego Karóla Prytz w Helsingoer,
den Hamburgischen Konsul Christian Henrik Nielsen in Hjöring,	konsula hamburskiego Krystyana Henryka Nielsen w Hjoering,
den Preußischen Konsul August Friedrich Philip Crome in Horsens,	konsula pruskiego Augusta Fryderyka Filipa Crome w Horsens,
den Preußischen Konsul A. Quehl in Kopenhagen,	konsula pruskiego A. Quehl w Kopenhadze,
den Preußischen Konsul Johann Steenberg in Randers,	konsula pruskiego Jana Steenberg w Randers,
den Preußischen Konsul Andreas Christian Husted in Ringkjöbing,	konsula pruskiego Andrzeja Krystyana Husted w Ringkjoebing,
den Preußischen Konsul Jens Nyeborg in Thisted,	konsula pruskiego Jens Nyeborg w Thisted,
zu Konsuln des Norddeutschen Bundes zu ernennen geruht.	mianować konsulami Związku północno-niemieckiego.

Redigirt im Büreau des Bundeskanzlers

Berlin, gedruckt in der Königlichen Geheimen Ober-Hofbuchdruckerei (R. v. Decker).

W redakcyi bióra kanclerza związkowego.

Berlin, czcionkami Królewskiéj Tajnéj Nadwornéj drukarni (R. Deckera).